

CABECERA

YACIMIENTO: Catedral de Burgos (Burgos)
MUNICIPIO: Burgos
PROVINCIA: Burgos
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 5240
N. INV: Catedral de Burgos (Burgos)
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: Placa
TIPO: Caliza

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: PLACA
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO: 42 x 47
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN: 35 x 39
NÚMERO DE LÍNEAS: 13
H. MAX. LETRA: 2,3
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: M
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: Rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

Aqui ia[ze -c.7-] Guternis a / [-c.11-] genorum / spe[-c.9-]a nostrum cu/[m -c.11-]rat hic et a / rex [-c.10-
o]niu notus Cr/isto [-c.10- s]epelitur in isto / tercio [-c.10-]ebsoa [i]n obiit G[u]/terrius Petri de la Vega
a[rc/h]idiacodenus vallisposite in e/clesia burgensi. Era millesi/ma trecentesima trigesima / tertia cuius
anima requie/scat in pace, amen

Texto dado por Castresana López (2015, 81).

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

Aquí yace [...] Guternis a [...] nuestro [...] conocido de Cristo sea enterrado en este tercio [...] Falleció

Gutierre Pérez de la Vega, arcediano de Valpuesta en la iglesia de Burgos. En la era de 1333 (año 1295), cuya alma descanse en paz, amén.

Traducción dada por Castresana López (2015, 81).

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: Castresana López (2015, 81).

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: TRES PUNTOS

LENGUA: Castellano y latín

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA: Hexámetro leonino

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Placa de caliza grisácea. Pautado simple. Muy deteriorada por la humedad. Conserva restos de pigmentación azul.

Es un elogio pomposo que comienza en romance, fruto del contagio con otras inscripciones, aunque continúa en latín, lengua en que introduce algún verso. En las líneas cinco y seis se aprecia un hexámetro leonino con una rima bien conocida "Cristo ... isto".

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Escritura gótica mayúscula.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: ¿13 de febrero? de 1295, siglo XIII.

CRIT. DAT.: Textuales.

CONTEXTO HALLAZGO: Catedral de Burgos. Claustro Bajo. Crujía norte. Placa de caliza grisácea empotrada en la décima hilada, a unos tres metros de altura, a la derecha de la hornacina renacentista que contiene los escudos del obispo Juan Rodríguez de Fonseca, bajo la Sacristía Mayor.

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 5240; Castresana López, Álvaro (2015) Corpus Inscriptionum Christianarum et Mediaevalium Provinciae Burgensis (ss. IV-XIII), Archaeopress, Oxford, número 81.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES

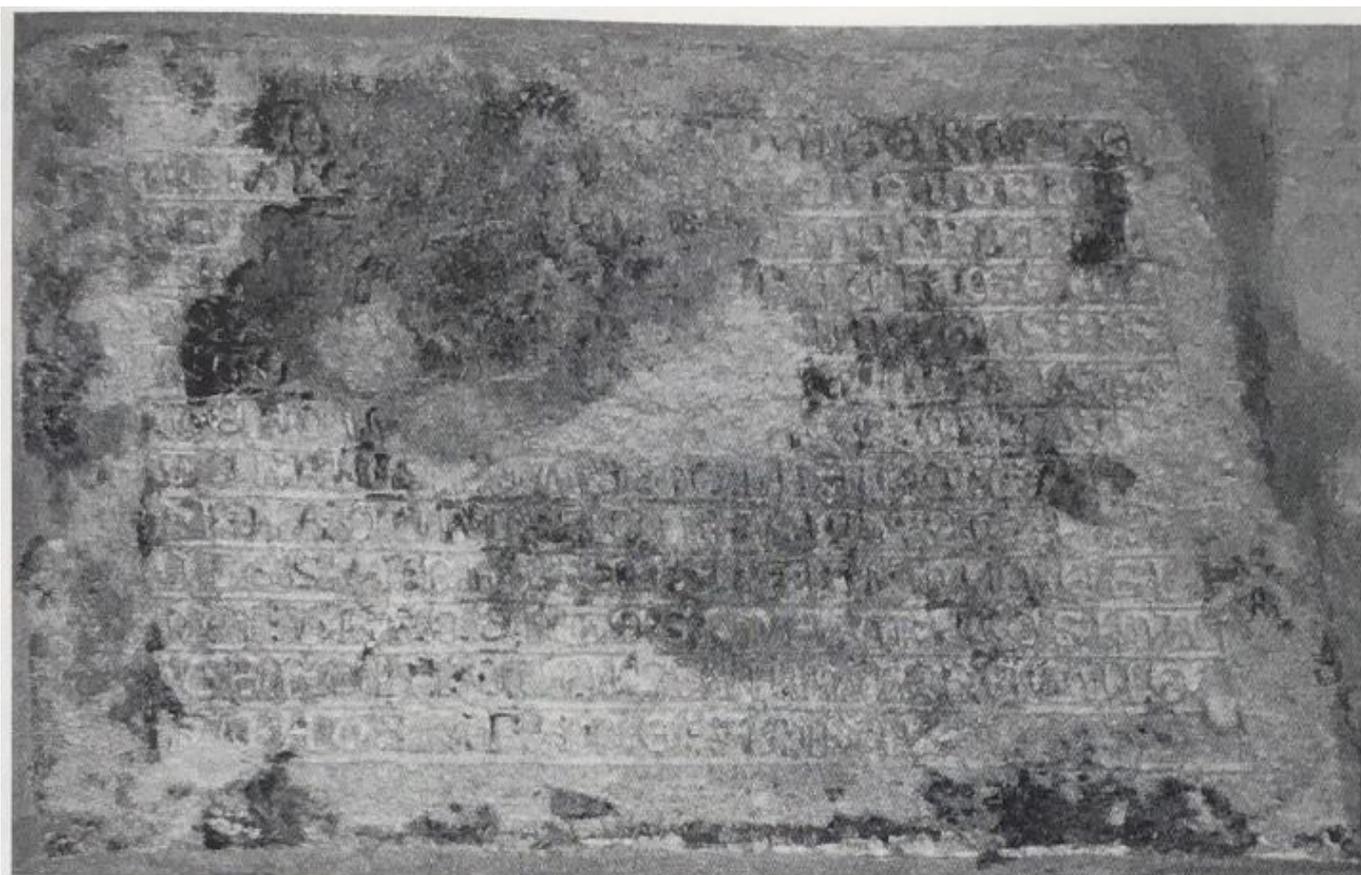


LÁMINA XCII

Captura